

**FITXA IDENTIFICATIVA****DADES DE L'ASSIGNATURA**

Codi: 35412
Nom: Pràctiques externes de filologia catalana
Cicle: Grau
Crèdits ECTS: 6
Curs acadèmic: 2025-26

TITULACIONS

Titulació	Centre	Curs	Període
1001 - G.Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Indefinida (Actes individuals)

MATÈRIES

Titulació	Matèria	Caràcter
1001 - G.Filologia Catalana	Pràctiques externes de filologia catalana	PRÀCTIQUES EXTERNES

COORDINACIÓ

LOPEZ-PAMPLO RIUS GONÇAL

LLUCH CRESPO GEMMA

CASESNOVES FERRER RAQUEL

RESUM

L'objectiu general del grau és formar titulats amb coneixements avançats a l'àrea d'estudi de la llengua catalana i la seua literatura i amb les competències que els permeten aplicar-los a l'àmbit professional i a la resolució de problemes dins de l'àrea d'estudi. Així doncs, els objectius de la matèria i l'assignatura de pràctiques externes de Filologia Catalana són:

1. Reforçar el domini d'aquestes competències a partir d'una experiència directa en l'àmbit professional, concretament en una de les àrees professionals relacionades amb aquesta titulació.
2. Ajudar a conèixer l'entorn professional i facilitar una posterior inserció laboral del titulat.

CONEIXEMENTS PREVIS**RELACIÓ AMB ALTRES ASSIGNATURES DE LA MATEIXA TITULACIÓ**



No s'ha especificat restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

ALTRES TIPUS DE REQUISITS

Cal haver aprovat un mínim de 150 crèdits.

Per a cursar aquesta assignatura es pressuposa haver assolit les competències del grau.

COMPETÈNCIES / RESULTATS D' APRENTATGE

1001 - G.Filologia Catalana

Adaptar-se a diferents entorns de treball filològics

Aplicar criteris de qualitat en el treball filològic.

Competències comunicatives avançades en llengua catalana.

Coneixer els distints processos de les indústries de la llengua i la cultura, així com dels diferents elements que formen el circuit literari en l'àmbit de la llengua catalana.

Coneixer els models i de les tècniques de la planificació lingüística i la seua aplicació a l'àmbit sociolingüístic del català.

Conèixer l'entorn professional i els recursos d'inserció laboral.

Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua catalana.

Demostrar un compromís ètic en l'àmbit filològic, centrant-se en aspectes tals com la igualtat de gèneres, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de la pau i els valors democràtics i els problemes mediambientals i de sostenibilitat així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat lingüística i la multiculturalidad.

Dissenyar i gestionar projectes filològics en l'àmbit acadèmic o professional.

Posseir coneixements de crítica textual i d'edició de textos en llengua catalana i la seua aplicació.

Posseir coneixements de les eines, els programes i les aplicacions informàtiques específiques de l'àrea de filologia catalana.

Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.

Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.



Ser capaç de comunicar i ensenyar els coneixements adquirits de l'àrea de filologia catalana, tenint en compte els diferents nivells i contextos d'ensenyament de la llengua i la literatura catalanes.

Ser capaç de localitzar, manejar i aprofitar la informació continguda en bases de dades i altres instruments informàtics i d'Internet en l'àrea de la filologia catalana.

Ser capaç de realitzar tasques d'assessorament i de correcció lingüística en el context de la llengua catalana.

Ser capaç de traduir de i a la llengua catalana textos de diversos tipus, especialment entre les dues llengües cooficials.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. PROGRAMA FORMATIU 1. Ensenyament de la llengua catalana i la seua literatura

Objectius específics:

1. Desenvolupar la capacitat per comunicar i ensenyar els coneixements adquirits, tenint en compte els diferents nivells i contextos d'ensenyament de la llengua i la literatura catalanes. O siga, el context de l'educació secundària obligatòria i el batxillerat, amb els seus diferents cursos i nivells, o el context de la formació d'adults o de la capacitació lingüística de professionals.

2. Familiaritzar-se, d'una banda, amb el currículum, la programació i l'avaluació i, per una altra, amb els materials i recursos docents relacionats amb l'ensenyament de la llengua catalana i la seua literatura, com ara materials específics (llibres de text i uns altres) o lectures adequades als diferents nivells.

Activitats:

- Ensenyament en l'educació secundària.
- Formació d'adults.

Perfil de l'empresa:

- Instituts, centres de formació d'adults i centres de capacitació lingüística.

Perfil del tutor/a d'empresa:

- Docents de secundària, docent de formació per a adults i docent de valencià i llengua aplicada.

2. PROGRAMA FORMATIU 2. Assessorament lingüístic

Pel que fa a l'assessorament lingüístic, especialment en l'administració pública i els mitjans de



comunicació, els objectius se centrarien a desenvolupar la capacitat per traduir textos a la llengua catalana, especialment entre les dues llengües cooficials; la capacitat per realitzar labors d'assessorament i de correcció lingüística i estilística en textos de caràcter jurídic-administratiu i dels mitjans de comunicació; i en el coneixement i aplicació d'eines, programes i aplicacions informàtiques específiques de l'àrea de filologia catalana.

Objectius específics:

1. Desenvolupar la capacitat per traduir textos a la llengua catalana, especialment entre les dues llengües cooficials.

2. Realitzar labors d'assessorament i de correcció lingüística i estilística en textos de caràcter jurídic-administratiu i dels mitjans de comunicació; i en el coneixement i aplicació d'eines, programes i aplicacions informàtiques específiques de l'àrea de filologia catalana.

Activitats:

1. Traducció i correcció lingüística.
2. Assessorament lingüístic.
3. Aplicació d'eines, programes i aplicacions a l'àrea de filologia catalana.

Perfil de l'empresa:

- Administració pública, mitjans de comunicació, editor i empreses que necessiten serveis relacionats amb les activitats anteriors.

Perfil del tutor/a de l'empresa:

- Assessor, tècnic lingüístic, editor.

3. PROGRAMA FORMATIU 3. Gestió cultural

Objectius específics:

1. Conèixer directament els diferents processos de les indústries de la llengua i la cultura.

2. Conèixer els diferents elements que formen el circuit literari en l'àmbit de la llengua catalana.

Activitats:

- Traducció i correcció lingüística.
- Assessorament lingüístic i literari.
- Creació i edició de textos.
- Correcció lingüística i estilística i traducció, específicament en textos academicocientífics, educatius i literaris.
- Ús d'aplicacions d'eines, programes i aplicacions informàtiques específiques de l'àrea de l'edició i de la filologia catalana.

**Perfil de l'empresa:**

- Àmbit editorial i de l'activitat literària, creadors de contingut, biblioteques, llibreries, etc.

Perfil del tutor/a de l'empresa:

- Editors, llibreters, creadors de continguts, autors literaris, bibliotecari, etc.

Al final d'aquesta assignatura s'espera que l'estudiant haja assolit els resultats d'aprenentatge següents:

1. Relacionar i aplicar els coneixements teòrics adquirits durant el grau en la pràctica del treball concret.
2. Analitzar, sintetitzar, tindre una visió global i d'aplicació dels coneixements a la pràctica.
3. Responsabilitzar-se, a prendre decisions i adaptar-se a situacions noves.
4. Desenvolupar una metodologia per abordar un treball i adaptar-se a una situació laboral concreta.
5. Familiaritzar-se amb el món de l'empresa i les relacions laborals.
6. Redactar un informe (memòria de pràctiques) que descriga i avalue el treball realitzat.

7. Conèixer i comprendre, des del propi àmbit de la titulació, les desigualtats per raó de sexe i gènere a la societat; integrar les diferents necessitats i preferències per raó de sexe i de gènere al disseny de solucions i resolució de problemes.

VOLUM DE TREBALL (HORES)**ACTIVITATS PRESENCIALS**

Activitat	Hores
Assistència al centre de pràctiques	100,00
Assistència a activitats complementàries	5,00
Seguiment i tutorització de les pràctiques	30,00
Total hores	135,00

ACTIVITATS NO PRESENCIALS

Activitat	Hores
Estudi i treball autònom	15,00
Preparació d'informes complementaris	0,00
Preparació de la memòria i avaluació de les pràctiques	0,00
Total hores	15,00

METODOLOGIA DOCENT

Les àrees d'actuació professional són:



- 1) L'ensenyament de la llengua catalana i la seua literatura, tant en nivells de formació obligatòria, com en nivells de formació d'adults o de capacitatció lingüística de professionals.
- 2) L'assessorament lingüístic, incloent-hi la correcció de textos i la traducció, en diversos àmbits socials, tant públics com a privats; principalment, l'administració (local, provincial, autonòmica i estatal) i els mitjans d'informació i comunicació (premsa, ràdio, televisió, etc.).
- 3) La gestió cultural, primordialment en l'àmbit editorial i de l'activitat literària.

En totes les àrees, treballen conjuntament per a la formació de l'estudiant el tutor acadèmic de la Universitat i el tutor de pràctiques del centre col·laborador. Les pràctiques es realitzaran al llarg de l'últim curs del Grau, com si es tractara d'una assignatura de caràcter anual.

El procés del treball es desenvoluparà considerant aquestes fases i aquestes activitats formatives i de supervisió:

1. Seminaris d'orientació i seguiment (5 hores presencials).

Es realitzarà un seminari amb tots els estudiants en què el tutor acadèmic presentarà les característiques de les pràctiques, l'oferta de pràctiques i les diferents activitats que es desenvoluparan. La finalitat d'aquesta entrevista és orientar l'estudiant en l'elecció del programa que realitzarà i de les activitats que ha de desenvolupar. A més de l'inicial, es farà un seminari presencial de seguiment de l'activitat.

2. Assistència al centre de pràctiques, reunions amb el tutor de pràctiques del centre col·laborador (100 hores presencials i 15 hores no presencials per a la preparació de les activitats anteriors).

L'estudiant ha de participar activament i implicar-se en el procés de les pràctiques i documentar el treball realitzat, que quedarà recollit en la memòria final. A més, és important que l'estudiant analitze o reflexione sobre l'activitat que realitza amb la finalitat de poder plantejar innovacions o propostes de futur.

Alhora, durant l'assistència al centre de pràctiques ha de autoavaluar-se i ser conscient de la seua evolució. Aquesta pràctica l'ajudarà a ser responsable del seu procés formatiu i planificar el seu procés d'aprenentatge a més de poder prendre consciència dels punts forts i febles per anar planificant el treball formatiu i valorar els progressos.

Es tindrà en compte l'especificitat de les pràctiques externes realitzades en l'àmbit de l'ensenyament, ja que entenem que les hores efectives podran ser inferiors; ara bé, es complementaran amb una quantitat superior d'hores dedicades a la resta d'activitats docents com ara preparació, correcció, etc.

3. Elaboració d'un informe final de pràctiques (30 hores no presencials).

L'informe inclourà la informació següent:



- Dades de l'estudiant.
- Dades del tutor del centre col·laborador.
- Dades i descripció de l'empresa.
- Descripció de la pràctica, amb una presentació de les hores i la seua distribució temporal, els materials i recursos utilitzats i la descripció detallada de les activitats realitzades. En aquest apartat és important que l'estudiant classifique els problemes que ha trobat en el compliment de les activitats realitzades i comente les solucions aportades.
- Valoració crítica de les pràctiques externes. En aquest apartat és important que l'alumnat relacione i comente les activitats realitzades amb la formació rebuda en les assignatures cursades, que detecte les deficiències o la falta d'adequació en la seua formació anterior i que propose suggeriments de millora per a la matèria de pràctiques i de la formació del grau en relació a l'entorn professional i a la seua inserció laboral.
- Assistència al Fòrum d'Ocupació organitzat per l'ADEIT/UVOcupació

L'honestat intel·lectual és vital a les comunitats acadèmiques, i per a la justa avaluació del treball de l'estudiantat. Tots els treballs presentats aquest curs han de ser d'autoria original:

- En l'elaboració de l'informe, no s'admetran treballs en què es faça ús de col·laboració fraudulenta o la composició amb l'ajuda d'intel·ligència artificial (ChatGPT o altres), excepte si està autoritzada pel professorat.
- En les pràctiques als centres col·laboradors està absolutament prohibit l'ús d'intel·ligència artificial, excepte si ho autoritza de manera explícita (escrita i signada) el tutor del centre col·laborador. En aquest cas, cal documentar quina aplicació s'hi ha utilitzat i per a quines tasques concretes. Model de citació de l'ús de la IA: <https://guiesbibtic.upf.edu/models-citacio/APA#s-lg-box-wrapper-19059560>

AVALUACIÓ

S'avaluaran les competències en relació amb els objectius proposats sobre la base dels següents aspectes:

- 1) Reunions i activitats de seguiment amb el tutor de la universitat: 10%.
- 2) Assistència, preparació i realització de les pràctiques, incloent-hi la valoració del tutor extern: 40%.



L'assistència i avaluació de les activitats formatives haurà d'estar documentada pel tutor de l'empresa davant del tutor acadèmic perquè puguen ser considerades en l'avaluació.

3) L'informe de pràctiques presentat per l'alumnat: 50%.

El sistema de qualificacions segueix la normativa de la Universitat de València aprovada pel Consell de Govern del dia 30 de maig de 2017. ACGUV 108/2017.

Per a l'avaluació caldrà valorar aquests elements:

- Adequació del treball a les exigències d'una iniciació a la pràctica en l'àmbit professional.
- Adequació a les normes formals de presentació d'un informe de pràctiques externes.
- Qualitat de la redacció i rigor en la presentació dels seus continguts.
- Correcció lingüística tant en el document escrit.
- Bibliografia pertinent i actualitzada.

Resum de l'avaluació:

- Reunions i activitats de seguiment amb el tutor de la universitat: 10%.
- Assistència, preparació i realització de les pràctiques, incloent-hi la valoració del tutor extern: 40%.
- Informe de pràctiques presentat per l'alumnat: 50%.

L'honestedat intel·lectual és vital a les comunitats acadèmiques i per a la justa avaluació del treball de l'estudiantat. Tots els treballs presentats en aquest curs han de ser d'autoria original. No s'admetran treballs en els quals es faça ús de col·laboració fraudulenta o la composició amb l'ajuda d'intel·ligència artificial (ChatGPT o altres), excepte si la utilització forma part dels continguts de l'assignatura i està autoritzada pel professorat que la imparteix.

BIBLIOGRAFIA

- Recomanem a l'estudiant que prenga com a bibliografia bàsica la de les assignatures relacionades amb les pràctiques que desenvolupe.